

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

V500 Active



Table des matières

Table des matières	1
Préface	2
1 Votre produit	3
2 Avant l'utilisation	4
2.1 Usage prévu.....	4
2.2 Instructions générales de sécurité.....	4
2.3 Les symboles sur le fauteuil roulant.....	4
2.4 Transport.....	5
2.5 Pliage/Dépliage	5
2.6 Entreposage.....	5
3 Utilisation de votre fauteuil roulant	6
3.1 Placer ou enlever les repose-pieds	6
3.2 Utilisation des freins	6
3.3 Montage ou retrait des accoudoirs (en option).....	7
3.4 Réglage de l'anti-bascule (si applicable).....	7
3.5 Support de dossier	7
3.6 Transfert dans et hors du fauteuil roulant.....	8
3.7 Déplacements avec le fauteuil roulant	8
4 Entretien	10
4.1 Points d'entretien	10
4.2 Instructions d'entretien	10
4.3 Résolution des problèmes.....	11
4.4 Durée de vie attendue.....	11
4.5 Réutilisation	11
4.6 Mise au rebut	11
5 Spécifications techniques	12

Préface

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un fauteuil roulant Vermeiren !

Ce fauteuil roulant a été fabriqué par un personnel qualifié et responsable. Il est conçu et produit conformément aux normes de qualité élevées, appliquées par Vermeiren.

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce fauteuil roulant et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre fauteuil roulant.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.



Manuel d'utilisation
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé



Instructions d'installation
Pour le revendeur spécialisé



Manuel d'entretien des fauteuils roulants
Pour le revendeur spécialisé



Déclaration de conformité CE

1 Votre produit

1. Dossier
2. Siège
3. Repose-pieds
4. Palettes
5. Roues directrices (roues avant)
6. Freins
7. Roues motrices (roues arrière)
8. Mains-courantes
9. Monte trottoir supplémentaire
10. Croisillon
11. Plaque d'identification



2 Avant l'utilisation

2.1 Usage prévu

- Indications et contre-indications: Ce fauteuil roulant est destiné à être manipulé par l'utilisateur assis dans le fauteuil roulant. Le fauteuil roulant est destiné aux personnes gériatriques ou personnes qui ont des difficultés à marcher ou sont dans l'impossibilité de marcher, telles que paralysie, de la perte de membres, déficience ou malformation de membres, de contractions ou d'affections articulaires, insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine, troubles de l'équilibre, cachexie (perte musculaire), ... Vous ne devez PAS utiliser ce fauteuil roulant si vous souffrez de handicaps physiques ou mentaux qui pourraient vous mettre, vous-même ou d'autres personnes, en danger pendant la conduite. C'est pourquoi vous devez d'abord consulter votre médecin et vous assurer que votre revendeur spécialisé est informé de cet avis.
- Ce fauteuil roulant convient à un usage à l'intérieur et à l'extérieur.
- Ce fauteuil roulant est conçu et fabriqué uniquement pour le transport d'une (1) personne d'un poids maximum de 130 kg. Il n'est pas destiné au transport de marchandises ou d'objets, ni à tout autre usage que celui décrit précédemment.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange approuvés par Vermeiren.
- Consultez également les détails techniques et les limites de votre fauteuil au chapitre 5.
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

2.2 Instructions générales de sécurité

 ATTENTION Risque de blessures ou de dommages

Veillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre fauteuil roulant pourrait être endommagé.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi:

- N'utilisez pas votre fauteuil roulant si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou d'autres substances qui peuvent influencer vos capacités de conduite.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre fauteuil roulant peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil ou des dispositifs de chauffage. Faites donc attention lorsque vous les touchez. Portez des vêtements de protection s'il fait froid. Lorsque vous sortez, des gants peuvent être utilisés pour améliorer la prise sur les mains courantes.
- Ne modifiez en aucun cas votre fauteuil roulant.

Sachez que votre fauteuil roulant peut interférer avec certains types de systèmes antivols, selon les paramètres utilisés. Cela peut déclencher l'alarme du magasin.

2.3 Les symboles sur le fauteuil roulant



Poids maximum de l'utilisateur en kg



Usage à l'intérieur/extérieur



Déclivité sûre maximale en ° (degrés).



Indication du type

2.4 Transport

2.4.1 Transport par véhicule, comme bagages

 **AVERTISSEMENT** Risque de blessures

- N'utilisez PAS votre fauteuil roulant comme siège dans un véhicule, voir symbole  suivant.
 - Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous évitez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.
 - N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour fixer le fauteuil roulant et le passager.
1. Retirez les repose-pieds, les accoudoirs et les accessoires.
 2. Stockez les repose-pieds, les accoudoirs et les accessoires en toute sécurité.
 3. Si possible, pliez le fauteuil roulant et retirez les roues arrière.
 4. Placez le fauteuil roulant dans le compartiment à bagages.
 5. Si le fauteuil roulant n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil roulant au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité du véhicule.

2.5 Pliage/Dépliage

 **ATTENTION** Risque de blessures

N'insérez pas les doigts entre les éléments du fauteuil roulant.

2.5.1 Dépliage du fauteuil roulant

1. Placez-vous à l'avant du fauteuil roulant.
2. Tirez les tubes du cadre de siège vers l'extérieur.
3. Poussez sur les deux tubes de l'assise vers le bas jusqu'à ce qu'ils soient fixés à leur place.

2.5.2 Pliage du fauteuil roulant

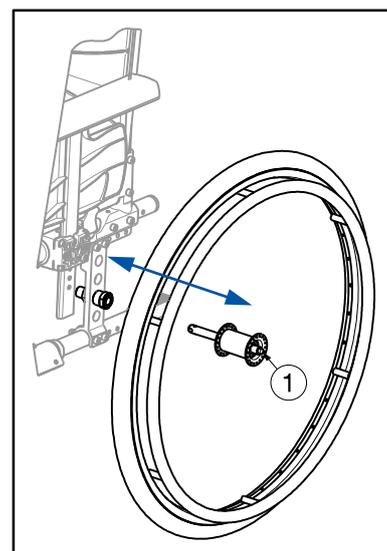
1. Pliez les palettes vers le haut ou démontez les repose-pieds (voir § 3.1).
2. Saisissez l'avant et l'arrière du siège et tirez vers le haut.

2.5.3 Montage des roues arrière

1. Prenez la roue arrière et poussez sur le bouton ①.
2. Maintenez le bouton enfoncé et montez l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
3. Relâchez le bouton.
4. Vérifiez que la roue est bloquée.

2.5.4 Retrait des roues arrière

1. Vérifiez que les freins ne sont pas actionnés.
2. Placez-vous du côté du fauteuil roulant dont vous voulez retirer la roue.
3. Appuyez sur le bouton ① au centre du moyeu de roue.
4. Tirez la roue hors du châssis.



2.6 Entreposage

- i** Assurez-vous que votre fauteuil roulant est entreposé dans un environnement sec pour éviter la formation de moisissure et l'endommagement du rembourrage, voir également le chapitre 5.

3 Utilisation de votre fauteuil roulant

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessures

- Lisez d'abord les chapitres précédents et informez-vous à propos de l'usage visé. N'utilisez PAS votre fauteuil roulant sans avoir d'abord lu et bien compris toutes les instructions.
- En cas de doutes ou de questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur local, votre prestataire de soins ou votre conseiller technique qui pourra vous aider.
- Assurez-vous que vos mains, vêtements, ceintures, boucles ou bijoux ne puissent pas se coincer dans les roues ou dans d'autres parties mobiles pendant l'utilisation ou le réglage.

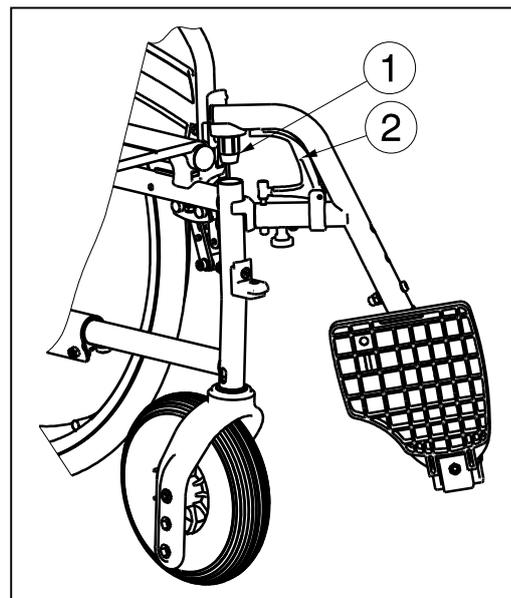
3.1 Placer ou enlever les repose-pieds

L'installation des repose-pieds se fait de la manière suivante :

1. Mettez les repose-pieds latéralement vers l'extérieur du cadre et montez les repose-pieds avec l'embout ① dans le cadre.
2. Tournez le repose-pied vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se bloque en position.
3. Tournez la palette vers le bas.

Vous devez procéder de la manière suivante pour enlever les repose-pieds :

1. Tirez sur le levier ②.
2. Basculez le repose-pied vers l'extérieur du fauteuil roulant jusqu'à ce qu'il ne soit plus fixé au système de guidage.
3. Tirez le repose-pied hors du logement de tube ①.



3.2 Utilisation des freins

⚠ ATTENTION Risque de blessures

- Les freins n'ont pas pour but de ralentir le fauteuil roulant lors de déplacements. Ne les utilisez que pour éviter des mouvements non souhaités.
- Le fonctionnement du freins à mains ont influencé par l'usure et les salissures des pneus (eau, huile, boue...). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.
- Les freins sont réglables et sont sujets à l'usure. Vérifiez leur fonctionnement avant chaque utilisation.
- Vérifiez que le fauteuil roulant se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins. Ne désactivez jamais les deux freins en même temps.

Les freins de sport se trouvent sous le siège.

Relâcher les freins :

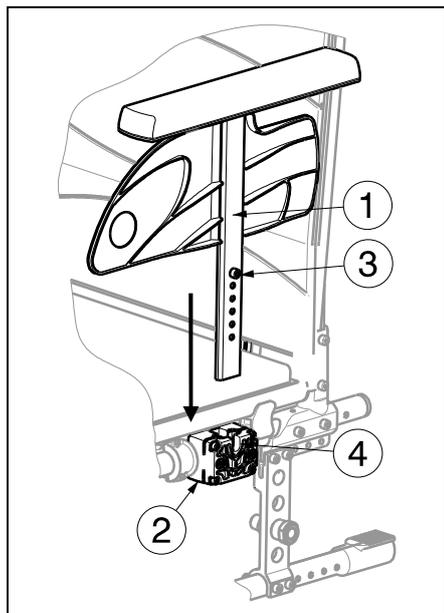
1. Avec une main, saisissez l'une des mains courantes.
2. Tirez la poignée de L'AUTRE roue VERS L'AVANT.
3. Répétez cette opération pour les deuxièmes roue et frein de stationnement.

Actionner les freins :

1. Avec une main, saisissez l'une des mains courantes.
2. Poussez le levier de frein de l'AUTRE roue VERS L'ARRIÈRE jusqu'à ce que vous sentiez clairement un déclic.
3. Répétez cette opération pour les deuxièmes roue et frein de stationnement.

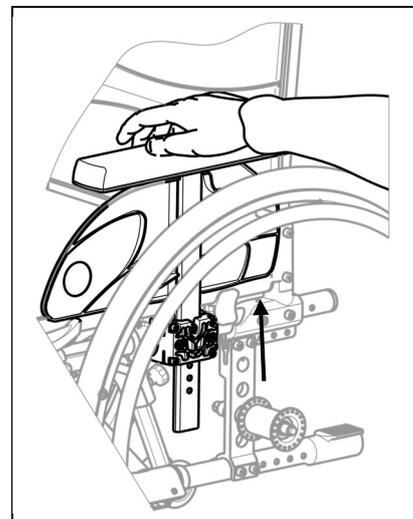


3.3 Montage ou retrait des accoudoirs (en option)



Les accoudoirs du fauteuil roulant peuvent être monté par les instructions suivant.

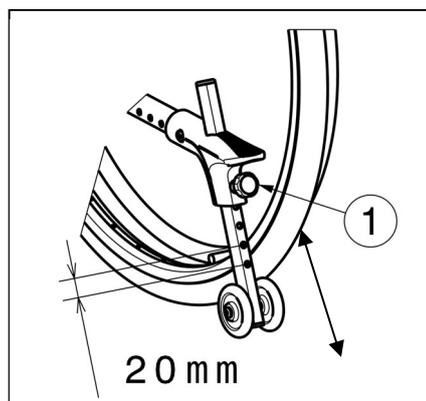
1. Montez l'accoudoir ① dans la fixation pour accoudoir ② jusqu'à ce que la vis ③ se loge dans son emplacement ④.
2. Vérifiez que l'accoudoir ① est fixé fermement.



Pour retirer l'accoudoir:

1. Saisissez la manchette et sans forcer, retirez l'accoudoir de sa fixation.

3.4 Réglage de l'anti-basculé (si applicable)



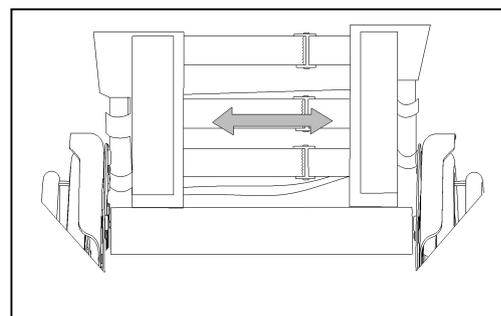
Réglez la hauteur de l'anti-basculé en 7 positions de la manière suivante (portée 120 mm: plages de 20 mm):

1. Détachez un peu le bouton croisillon ①.
2. Déplacez le tube de l'anti-basculé jusqu'à la hauteur souhaitée.
3. Serrez le bouton croisillon ① manuellement.
4. Vérifiez que l'anti-basculé soit fermement fixé.

3.5 Support de dossier

Le dossier du fauteuil roulant possède un système de suspension avec des bandes Velcro ajustables pour régler la flexibilité du dossier.

1. Tirez le coussin du dossier au départ des bandes Velcro du dossier.
2. Desserrez les bandes Velcro.
3. Tirez la bande respective dans la position souhaitée. La tension des ceintures individuelles peut varier et le support souhaité du dossier peut être réglé.
4. Remettez le coussin pour le dos sur le dossier en commençant par l'avant et en terminant par l'arrière.
5. Fermez les raccords en Velcro en pressant à la main le coussin contre le dossier.
6. Assurez-vous que toutes les sangles sont bien fermées avec le Velcro.



3.6 Transfert dans et hors du fauteuil roulant

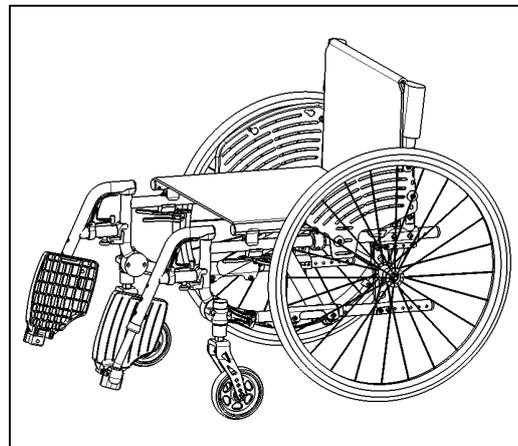


ATTENTION

Risque de blessures

- Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
- Ne vous levez pas sur les palettes.

1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Vérifiez que les deux freins du fauteuil roulant sont actionnés.
3. Pliez les palettes vers le haut pour éviter de prendre appui sur elles.
4. Si le transfert est réalisé sur le côté du fauteuil roulant, enlevez l'accoudoir de ce côté (voir § 3.3) et incliner le levier de frein vers le bas.
5. Procédez au transfert vers/depuis le fauteuil roulant.



3.6.1 Position correcte du fauteuil roulant

Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant:

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la longueur des repose-pieds si nécessaire (voir le manuel d'installation).

3.7 Déplacements avec le fauteuil roulant



ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

- Avant tout usage, assurez-vous que :
 - les freins de stationnement fonctionnent correctement.
 - les pneus sont en bon état, voir § 4.
- Faites attention de ne pas vous coincer les doigts dans les rayons des roues.
- Ne tenez pas les poignées avec des mains mouillées.
- Faites attention de ne pas vous coincer les mains sur les mains courantes lorsque vous roulez dans des passages étroits
- Ne roulez PAS sur des pentes, obstacles, marches ou bordures plus larges que la dimension décrite au § 5.
- Lorsque vous vous arrêtez sur une (petite) pente, utilisez vos freins.
- Assurez-vous que les quatre roues touchent le sol lorsque vous montez ou descendez une pente.
- Abordez les pentes aussi lentement que possible.
- Restez toujours sur le trottoir lorsque vous roulez sur la voie publique.
- Faites attention s'il y a des trous ou des fissures dans la route qui peuvent coincer les roues.
- Évitez les pierres et autres objets pouvant bloquer les roues.
- Assurez-vous que les palettes repose-pieds ne touchent pas le sol lorsque vous abordez un obstacle.
- N'utilisez pas votre fauteuil roulant sur un escalier mécanique.
- Si disponible, portez votre ceinture de sécurité.
- Tenez toujours compte de l'amplitude de la palette repose-pied pour ne pas blesser les personnes ou endommager les objets aux alentours.
- Si vous n'avez pas suffisamment d'expérience dans la conduite de votre fauteuil roulant, demandez l'aide d'un accompagnateur. Gardez vos mains à l'écart des roues et laissez vos pieds sur la palette repose-pieds.
- Les escaliers doivent toujours être franchis à l'aide de deux accompagnateurs.

- N'essayez jamais d'emprunter des escaliers qui ne sont pas appropriés pour les fauteuils roulants.

3.7.1 Rouler avec votre fauteuil roulant :

1. Relâchez les freins.
2. Saisissez les deux mains courantes à leur position la plus élevée.
3. Penchez-vous en avant et poussez les mains courantes vers l'avant jusqu'à ce que vos bras soient tendus.
4. Repassez vos mains vers le haut des mains courantes et répétez le mouvement.

4 Entretien

4.1 Points d'entretien



ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.

i La fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Prenez contact avec votre commerçant pour convenir d'un rendez-vous pour une inspection/un entretien/une réparation.

Le mode d'entretien se trouve sur le site Internet de Vermeiren : www.vermeiren.com.

Avant chaque utilisation

Inspectez les points suivants :

- Toutes les pièces : Présentes et sans dommage ni usure.
- Toutes les pièces : Propres, voir § 4.2.2.
- Roues, dossier, siège, repose-jambes, accoudoirs, palettes repose-pieds : Bien serrés.
- État des roues/pneus, voir § 4.2.1.
- État des pièces du cadre : Pas de déformation, d'instabilité, de faiblesse ou de connexions desserrées.
- Siège, dossier, manchettes, repose-jambes et appuie-tête (si applicable) : Pas d'usure excessive (bosses, dommages ou déchirures).
- Freins : Non endommagés et fonctionnant.

Contactez votre commerçant spécialisé pour les réparations et les remplacements de pièces éventuels.

Chaque année ou plus souvent

Faites inspecter et entretenir votre fauteuil roulant par votre revendeur spécialisé au moins une fois par an, ou plus. La fréquence d'entretien minimale dépend de l'usage et doit être déterminée de commun accord avec votre commerçant spécialisé.

4.2 Instructions d'entretien

4.2.1 Roues et pneus

i Un fonctionnement correct des freins dépend de l'état des pneus, qui peut changer en raison de l'usure et de la contamination (eau, huile, boue...).

Éliminez les fils, cheveux, le sable et les fibres de vos roues.

Vérifiez le profil des pneus. Si la profondeur de la sculpture est inférieure à 1 mm, les pneus doivent être remplacés. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé à ce propos.

Gonflez chaque pneu à la pression adéquate (cf. les indications de pression sur les pneus).

4.2.2 Nettoyage

ATTENTION

Risque de dommages dus à l'humidité

- N'utilisez jamais un tuyau ou un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le fauteuil roulant.

Essuyez toutes les parties rigides du fauteuil roulant avec un chiffon humide (pas détrempé). Si nécessaire, utilisez un savon doux, approprié pour les laques et les synthétiques.

Le rembourrage peut être nettoyé à l'eau tiède additionnée de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

4.2.3 Désinfection

ATTENTION

Risque de dommages

- La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes qualifiées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé à cet égard.

4.3 Résolution des problèmes

Même si vous utilisez votre fauteuil roulant de façon appropriée, les problèmes techniques ne sont pas exclus. Dans ce cas, contactez votre local revendeur spécialisé.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages au fauteuil roulant

- Ne réparez JAMAIS votre fauteuil roulant vous-même pour tenter de résoudre le problème.

Les symptômes suivants peuvent indiquer un problème grave. Par conséquent, prenez toujours contact avec votre revendeur spécialisé si vous détectez l'une des anomalies suivantes :

- Bruit anormal ;
- Usure inégale sur la sculpture de l'un des pneus ;
- Mouvements saccadés ;
- Le fauteuil roulant dévie d'un côté ;
- Ensembles de roues endommagés ou cassés.

4.4 Durée de vie attendue

La durée de vie moyenne de votre fauteuil roulant est de 5 ans. Selon la fréquence d'utilisation, les circonstances de conduite et d'entretien, la durée de vie de votre fauteuil roulant augmentera ou diminuera.

4.5 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le fauteuil roulant conformément aux instructions du §4.1 et du §4.2.

4.6 Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, votre fauteuil roulant doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le fauteuil roulant afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

5 Spécifications techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d'autres repose-pieds/accoudoirs ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

Marque	Vermeiren
Type	Fauteuil roulant
Modèle	V500 Active
Poids max. du patient	130 kg

Description	Dimensions minimums			Dimensions maximums		
Longueur totale avec repose-pied	975 mm			1035 mm		
Largeur d'assise efficace	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	590 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm
Longueur plié (sans repose-pied)	790 mm					
Largeur pliée	310 mm					
Hauteur plié (en fonction de la hauteur d'assise)	740 mm			840 mm		
Masse totale	11,9 kg					
Masse de la partie la plus lourde	7,5 kg					
Des masses de pièces qui peuvent être démontés ou retirées	Repose-pieds : 1,45 kg ; Roues arrières : 2,6 kg					
Stabilité statique en descente	10° (en configuration standard)					
Stabilité statique en montée	7° (en configuration standard)					
Stabilité statique latérale	18° (en configuration standard)					
Passage d'obstacle	60 mm					
Angle du plan d'assise	0°			10°		
Profondeur d'assise efficace	420 mm			480 mm		
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	470 mm			530 mm		
Angle du dossier	5°					
Hauteur du dossier	300 mm	350 mm		400 mm		
Distance entre le repose-pied et le siège	400 mm			520 mm		
Angle entre la palette et le siège	5°			25°		
Angle entre le jambe de repose-pied et le siège	105°					
Angle entre le jambe de repose-pied et la palette	80°					
Distance entre la manchette et le siège	120 mm			180 mm		
Diamètre de la main-courante	535 mm					
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	1,27 mm			61,04 mm		
Diamètre de braquage minimum	1500 mm					
Diamètre des roues arrières PU	22"			24"		
Pression des pneus, roues arrière (motrices)	Max. 10 bar					
Diamètre des roues directrices PU	5"					



Pression des pneus, roues directrices	Ne s'applique pas	
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C	+ 41 °C
Humidité de stockage et d'utilisation	30%	70%
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures \pm 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.		



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

site web: www.vermeiren.com

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version: B, 2024-02

Basic UDI: 5415174V500ActiveLG

Tous droits réservés, y compris la traduction.